

Holztreppen
Terminologie
Dreisprachige Fassung prEN 14076:2000

DIN
EN 14076

ICS 01.040.91; 91.060.30

Einsprüche bis 2001-05-31

Timber stairs — Terminology; Trilingual version prEN 14076:2000

Escalier en bois — Terminologie; Version trilingue prEN 14076:2000

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten an den Normenausschuss Holzwirtschaft und Möbel (NHM) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V., Kamekestraße 8, 50672 Köln.

Nationales Vorwort

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde von der Arbeitsgruppe 3 „Spezielle Nutzeranforderungen“ (Sekretariat: Schweden) des Technischen Komitees 175 "Rund- und Schnittholz" (Sekretariat: Frankreich) erarbeitet.

Der zuständige Arbeitsausschuss im DIN ist der NHM AA 1.14 „Spiegelausschuss CEN/TC 175 und ISO/TC 218“.

Fortsetzung 23 Seiten prEN

Normenausschuss Holzwirtschaft und Möbel (NHM) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

— Leerseite —

ICS 01.040.91; 91.060.30

Deutsche Fassung

Holztreppen
Terminologie

Timber stairs —
Terminology

Escalier en bois —
Terminologie

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CEN-Mitgliedern zur CEN-Umfrage vorgelegt. Er wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 175 erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CEN-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde von CEN in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

Warnvermerk: Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäische Norm in Bezug genommen werden.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 175 "Round and sawn timber", the secretariat of which is held by AFNOR.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

1 Scope

This European standard defines general terms relating to timber stairs or to timber in prefabricated stairs, including wood-based materials.

Avant-propos

La présente norme a été élaborée par le Comité Technique CEN/TC 175 «Bois ronds et sciages» dont le secrétariat est tenu par AFNOR.

Ce document est actuellement soumis à l'Enquête CEN.

1 Domaine d'application

La présente norme européenne définit des termes généraux concernant les escaliers en bois ou le bois dans les escaliers industriels, incluant les matériaux à base de bois.

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 175 „Rund- und Schnittholz“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt

1 Anwendungsbereich

Diese europäische Norm definiert allgemeine Begriffe bezüglich Holztreppen oder bezüglich Holz in vorgefertigten Treppen einschließlich Holzwerkstoffen.

2 Terms and definitions

- 2.1 E General
F Termes généraux
D Allgemeines

- 2.1.1 E stair
F escalier
D Treppe
- A succession of horizontal stages (steps or landings) rising at a pitch which makes it possible to pass on foot to other levels.

- 2.1.2 E timber stair
F Escalier industriel
D Holztreppe
- Stair which can be made in solid wood and/or a combination of wood-based materials.

- 2.1.3 E prefabricated stair
F escalier industriel
D vorgefertigte Treppe
- A stair which is manufactured in a factory either complete or in component form to be installed and/or assembled on site.

- 2.1.4 E stair enclosure
F cage d'escalier
D Treppenhaus
- The space reserved for accommodating the stair and faces of the walls, limiting the volume.

- 2.1.5 E stairwell
F jour d'escalier
D Treppenaue
- The void formed on the inside by the shape of the stair.

- 2.1.6 E landing
F palier
D Podest
- A level platform at the end or between two flights of stairs.

It can be part of the stair or the floor

- 2.1.7 E string
F limon
D Wange
- An inclined member supporting the end(s) of steps

2 Termes et définitions

Suite de degrés horizontaux (marches ou paliers) inclinée à un angle et permettant de monter à pied vers d'autres niveaux.

Escalier pouvant être réalisé en bois massif et/ou en une combinaison de matériaux à base de bois.

Escalier fabriqué en usine, soit sous sa forme complète, soit sous forme d'éléments, à installer et/ou assembler sur site.

Volume réservé au logement de l'escalier et parois délimitant ce volume.

Le vide formé à l'intérieur par la forme de l'escalier

Plate-forme horizontale à l'extrémité ou entre deux volées d'escalier.

Il peut faire partie de l'escalier ou du plancher.

Élément incliné supportant l'(es) extrémité(s) des marches

2 Begriffe

In bestimmter Steigung angeordnete aufeinanderfolgende waagerechter Stufen (Trittstufen oder Podeste), die es ermöglicht, Höhenunterschiede zu Fuß zu überwinden.

Aus Vollholz und/oder Holzwerkstoffen gefertigte Treppe.

Eine im Herstellerwerk komplett oder in Einzelteilen zum Einbau und/oder Zusammenbau auf der Baustelle gefertigte Treppe.

Für die Treppe vorgesehener Raum; auch Treppenhaus.

Von Treppenläufen und Treppenpodesten umschlossener freier Raum.

Treppenabsatz am Anfang oder Ende eines Treppenlaufes, meist Teil der Geschoßdecke.

Bauteil, das die Stufen trägt und den Lauf seitlich begrenzt

4	2.2	E Stair types and layout F Types d'escaliers et disposition D Treppenarten und -ausführungsformen	See figure 1.	Voir figure 1.	Siehe Bild 1.
	2.2.1	E Straight stair F escalier droit D gerade Treppe	Stair in which the direction is the same throughout.	Escalier dans lequel la direction est la même du haut en bas.	Treppe ohne Richtungsänderung über die gesamte Länge.
	2.2.2	E flight F volée D Lauf	An unbroken series of steps between two landings.	Suite ininterrompue de marches entre deux paliers.	Ununterbrochene Folge von Trittstufen zwischen zwei Treppenabsätzen.
	2.2.3	E intermediate/rest landing F palier intermédiaire/de repos D Zwischenpodest	A landing inserted between two floors and/or flights.	Palier situé entre deux étages et/ou deux volées.	Treppenabsatz zwischen zwei Treppenläufen, Anordnung zwischen den Geschosdecken.
	2.2.4	E double return stair F escalier en T D Dreiläufige Treppe mit Zwischenpodest	Turning stair with one flight to an intermediate landing and two flights from that landing.	Escalier tournant composé d'une volée suivie d'un palier intermédiaire d'où partent deux volées.	Gewinkelte Treppe mit einem Lauf zu einem Podest hinführend und zwei Läufen wegführend.
	2.2.5	E turning stair F escalier tournant D gewinkelte Treppe	Stair in which the direction is changed.	Escalier dans lequel la direction change.	Treppe mit Änderung der Laufrichtung.
	2.2.6	E quarter landing F palier quart de tour D Podest für Viertelwendung	Intermediate landing at which a quarter turn is made.	Palier intermédiaire où un quart de tour est fait.	Zwischenpodest, auf dem eine Viertelwendung erfolgt.

2.2.7	E winding stair F escalier tournant sans palier D gewendelte Treppe	Stair which changes direction by using tapered steps.	Escalier changeant de direction au moyen de marche rayonnantes.	Treppe, deren Laufrichtungsänderung durch verzogen geschnittene Trittstufen bewirkt wird.
2.2.8	E half landing F palier demi-tour D Podest für halbe Wendung	Intermediate landing at which a half turn is made.	Palier intermédiaire où un demi-tour est fait.	Zwischenpodest, auf dem eine halbe Wendung erfolgt.
2.2.9	E dog leg stair F double quartier tournant sans jour avec palier intermédiaire D zweiläufige gegenläufige Treppe mit Zwischenpodest	Turning stair of two flights with a half landing, the two outer strings being above each other, thus there being not well.	Escalier tournant de deux volées avec un palier demi-tour, les deux limons externes étant l'un au-dessus de l'autre, par conséquent, il n'y a pas de jour d'escalier.	Gewinkelte Treppe mit zwei Läufen, einem Podest für halbe Wendung und übereinander liegenden Lichtwangen, so daß kein Treppenauge entsteht.
2.2.10	E open well stair F escalier tournant avec jour D gewendelte Treppe mit Treppenaug	Turning stair around an inner well.	Escalier tournant autour d'un jour intérieur.	Um ein Treppenaug herum gewendelte Treppe.
2.2.11	E geometric stair F escalier géométrique D einläufige gewendelte Treppe mit Treppenaug	A staircase without newel, where the outer curved string and handrail is continuous from top to bottom. May be circular or elliptical in plan.	Un escalier sans poteau, où le limon courbé extérieur et la main courante sont continus du haut en bas. Il peut être circulaire ou elliptique dans le plan.	Gewendelte Treppe mit Treppenaug, bei der Lichtwange und Geländer von oben bis unten durchlaufen; kann kreisförmigen oder elliptischen Grundriß aufweisen.
2.2.12	E helical stair F escalier circulaire à jour D Wendeltreppe	Winding stair that describes a helix around a stairwell.	Escalier tournant décrivant une spirale/hélice autour d'un jour d'escalier.	Gewendelte Treppe, die sich um ein Treppenaug herum windet.
2.2.13	E spiral stair F escalier circulaire à vis D Spindeltreppe	Winding stair around a central column or newel.	Escalier tournant autour d'une colonne centrale ou poteau.	Gewendelte Treppe, die sich um eine Mittelsäule oder Treppenspindel herum windet.

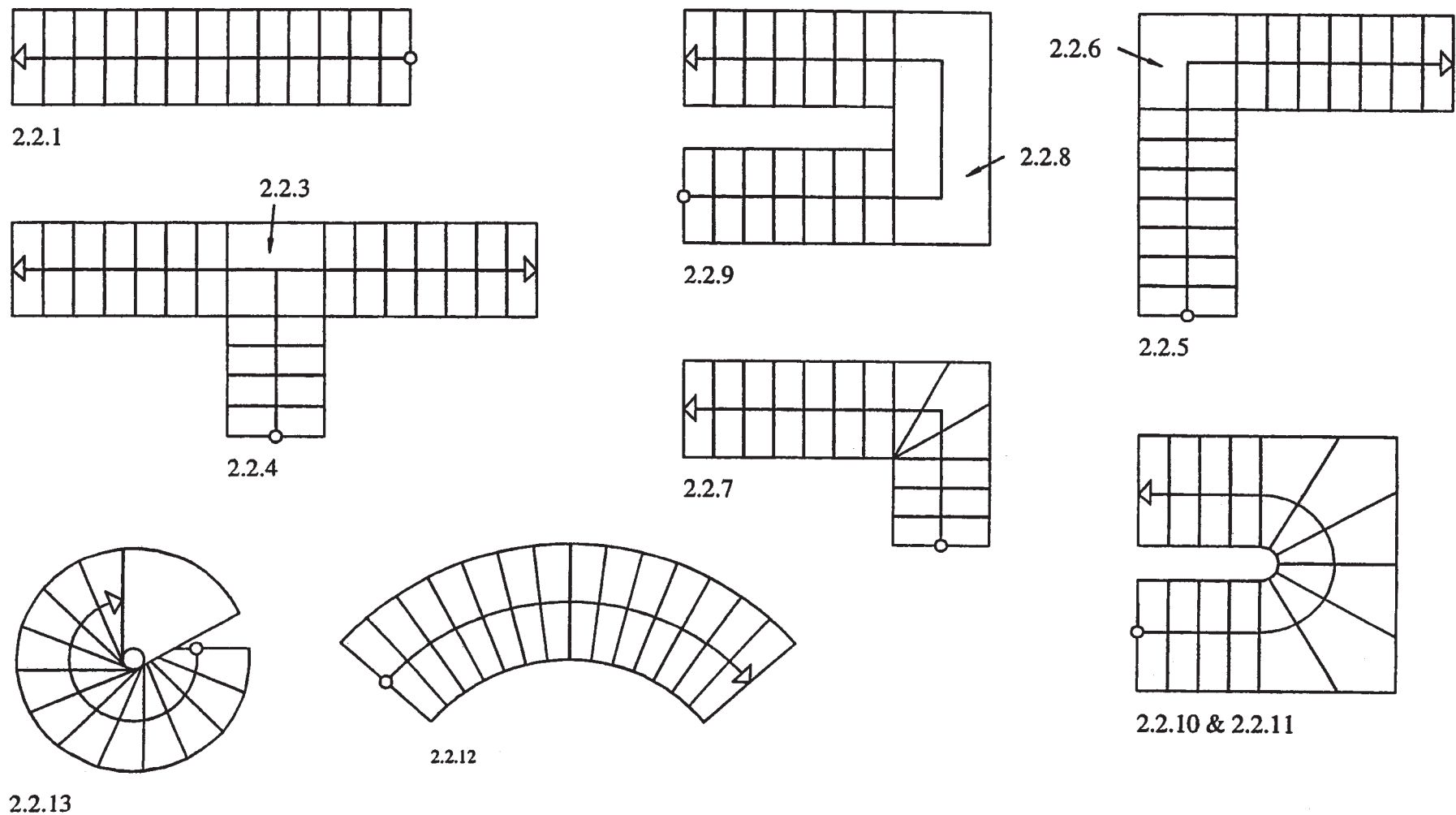


Figure 1 —
Stair types and layout
Types d'escaliers et disposition
Treppentypen und Anordnung